

# Journals

No. 109

Thursday, November 17, 2016

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 109

Le jeudi 17 novembre 2016

10 heures

PRAYER

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 421-00705, 421-00706, 421-00707, 421-00708, 421-00709, 421-00710, 421-00711, 421-00712, 421-00713 and 421-00714 concerning unborn children. — Sessional Paper No. 8545-421-5-13.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 421-00705, 421-00706, 421-00707, 421-00708, 421-00709, 421-00710, 421-00711, 421-00712, 421-00713 et 421-00714 au sujet des enfants à naître. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-5-13.

MOTIONS

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Graham (Laurentides—Labelle), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

MOTIONS

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Graham (Laurentides—Labelle), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 152 — Vote n<sup>o</sup> 152)

YEAS: 167, NAYS: 113

POUR : 167, CONTRE : 113

YEAS — POUR

Aldag  
Anandasangaree  
Badawey  
Beech  
Boissonnault  
Brisson  
Casey (Charlottetown)  
Cuzner  
Dhaliwal  
Dubourg  
Dzerowicz  
Ellis

Alghabra  
Arseneault  
Bagnell  
Bennett  
Bossio  
Caesar-Chavannes  
Chagger  
Dabrusin  
Dhillon  
Duclos  
Easter  
Erskine-Smith

Alleslev  
Arya  
Bains  
Bittle  
Bratina  
Carr  
Champagne  
Damoff  
Di Iorio  
Duguid  
Ehsassi  
Eyking

Amos  
Ayoub  
Baylis  
Blair  
Breton  
Casey (Cumberland—Colchester)  
Chen  
DeCoursey  
Drouin  
Duncan (Etobicoke North)  
El-Khoury  
Eyolfson

Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Foote	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Khalid	Khera	Lametti	Lamoureux
Lapointe	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCallum
McCrimmon	McDonald	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Robillard	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 167	

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Angus	Arnold	Ashton
Aubin	Barlow	Beaulieu	Benson
Bergen	Berthold	Bezan	Blaney (North Island—Powell River)
Block	Boucher	Boulerice	Boutin-Sweet
Brassard	Brosseau	Brown	Calkins
Cannings	Caron	Carrie	Choquette
Clement	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeshen	Dubé
Dusseault	Eglinski	Falk	Garrison
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Gourde	Hardcastle	Harder	Hoback
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kwan	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Laverdière	Lebel
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Maguire	Malcolmson	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz
Nantel	Nater	Nicholson	Poilievre
Quach	Ramsey	Rankin	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Saganash
Sansoucy	Saroya	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton

Ste-Marie  
Sweet  
Van Kesteren  
Wagantall  
Waugh  
Zimmer — 113

Stetski  
Tilson  
Van Loan  
Warawa  
Webber

Strahl  
Trost  
Vecchio  
Warkentin  
Weir

Stubbs  
Trudel  
Viersen  
Watts  
Wong

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage), moved, — That, in relation to Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 153 — Vote n° 153)

YEAS: 167, NAYS: 118

Aldag  
Anandasangaree  
Badawey  
Beech  
Boissonnault  
Brison  
Casey (Charlottetown)  
Cuzner  
Dhaliwal  
Dubourg  
Dzerowicz  
Ellis  
Fergus  
Fonseca  
Fraser (Central Nova)  
Gerretsen  
Graham  
Harvey

Alghabra  
Arseneault  
Bagnell  
Bennett  
Bossio  
Caesar-Chavannes  
Chagger  
Dabrusin  
Dhillon  
Duclos  
Easter  
Erskine-Smith  
Fillmore  
Foote  
Fry  
Goldsmith-Jones  
Grewal  
Hehr

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M<sup>me</sup> Joly (ministre du Patrimoine canadien), propose, — Que, relativement au projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 167, CONTRE : 118

YEAS — POUR

Alleslev  
Arya  
Bains  
Bittle  
Bratina  
Carr  
Champagne  
Damoff  
Di Iorio  
Duguid  
Ehsassi  
Eyking  
Finnigan  
Fragiskatos  
Fuhr  
Goodale  
Hajdu  
Holland  
Amos  
Ayoub  
Baylis  
Blair  
Breton  
Casey (Cumberland—Colchester)  
Chen  
DeCoursey  
Drouin  
Duncan (Etobicoke North)  
El-Khoury  
Eyolfson  
Fisher  
Fraser (West Nova)  
Garneau  
Gould  
Hardie  
Housefather

Hussen	Hutchings	Iacono	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Khalid	Khera	Lametti	Lamoureux
Lapointe	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCallum
McCrimmon	McDonald	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Robillard	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 167	

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Angus	Arnold	Ashton
Aubin	Barlow	Beaulieu	Benson
Bergen	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boucher	Boulerice
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Brown
Calkins	Cannings	Caron	Carrie
Choquette	Clement	Cooper	Deltell
Diotte	Doherty	Donnelly	Dreeshen
Dubé	Dusseault	Duvall	Eglsinski
Falk	Fast	Garrison	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Hardcastle	Harder	Hoback	Johns
Julian	Kelly	Kent	Kitchen
Kwan	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Laverdière	Lebel
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Maguire	Malcolmson	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz
Nantel	Nater	Nicholson	Poillievre
Quach	Ramsey	Rankin	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Saganash
Sansoucy	Saroya	Schmale	Shields
Shiple	Sopuck	Sorenson	Stanton
Ste-Marie	Stetski	Strahl	Stubbs
Sweet	Thériault	Tilson	Trost
Trudel	Van Kesteren	Van Loan	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin

Watts  
Wong

Waugh  
Zimmer — 118

Webber

Weir

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mrs. Philpott (Minister of Health), — That Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act, because it:

(a) will take more money from hardworking Canadians;

(b) will put thousands of jobs at risk; and

(c) will do nothing to help seniors in need.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mrs. Philpott (Minister of Health), — That Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga).

The debate continued.

At 5:45 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Philpott (ministre de la Santé), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'Impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia—Lambton), appuyée par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« La Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'Impôt sur le revenu, parce qu'il :

a) privera les travailleurs canadiens d'une plus grande partie de leur argent;

b) mettra en péril des milliers d'emplois;

c) n'aidera en rien les aînés qui sont dans le besoin. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Philpott (ministre de la Santé), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'Impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia—Lambton), appuyée par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga).

Le débat se poursuit.

À 17 h 45, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 154 — Vote n° 154)

YEAS: 57, NAYS: 192

POUR : 57, CONTRE : 192

## YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Arnold	Bergen
Berthold	Bezan	Boucher	Brassard
Brown	Carrie	Cooper	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Eglinski
Fast	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Hoback
Kelly	Kent	Kitchen	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Motz
Nater	Nicholson	Poilievre	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Saroya
Schmale	Shields	Shipley	Sorenson
Stubbs	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Viersen	Wagantall	Watts	Waugh
Wong — 57			

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Aubin	Badawey	Bagnell
Bains	Baylis	Beech	Bennett
Benson	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio	Bratina
Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Choquette	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Foote
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Garrison	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Harvey	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Johns	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kang	Khalid	Khera	Kwan
Lametti	Lamoureux	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Laverdière
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacGregor	Malcolmson
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCallum	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès

Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs)	Monsef
Moore	Morneau	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Quach	Qualtrough
Ramsey	Rankin	Ratansi	Robillard
Romanado	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Samson	Sangha
Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Stetski	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 192

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division: La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 155 — Vote n° 155)

YEAS: 192, NAYS: 57

POUR : 192, CONTRE : 57

## YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Aubin	Badawey	Bagnell
Bains	Baylis	Beech	Bennett
Benson	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio	Bratina
Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Choquette	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Foote
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Gameau	Garrison	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Harvey	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Johns	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kang	Khalid	Khera	Kwan
Lametti	Lamoureux	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long

Longfield	Ludwig	MacGregor	Malcolmson
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCallum	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Moore	Morneau	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Quach	Qualtrough
Ramsey	Rankin	Ratansi	Robillard
Romanado	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Samson	Sangha
Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Stetski	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 192

## NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Arnold	Bergen
Berthold	Bezan	Boucher	Brassard
Brown	Carrie	Cooper	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Eglinski
Fast	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Hoback
Kelly	Kent	Kitchen	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Motz
Nater	Nicholson	Poilievre	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Saroya
Schmale	Shields	Shipley	Sorenson
Stubbs	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Viersen	Wagantall	Watts	Waugh
Wong — 57			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'Impôt sur le revenu, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:37 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 37, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.



The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-307, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (tamper resistance and abuse deterrence).

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

At 7:38 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on the Status of Women of Bill C-309, An Act to establish Gender Equality Week.

Mr. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), seconded by Ms. Khalid (Mississauga—Erin Mills), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on the Status of Women.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) — Canadian Intellectual Property Office User Fee Proposal on Changes to Patent Fees, pursuant to the User Fees Act, S.C. 2004, c. 6, sbs. 4(2). — Sessional Paper No. 8564-421-1-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) — Canadian Intellectual Property Office User Fee Proposal on Changes to Trademark Fees, pursuant to the User Fees Act, S.C. 2004, c. 6, sbs. 4(2). — Sessional Paper No. 8564-421-1-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Summary of the Corporate Plan for 2016-2017 to 2020-2021 for the Federal Bridge Corporation Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-822-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-307, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (résistance à l'altération et prévention de l'abus).

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

À 19 h 38, conformément à l'article 30(7) du Règlement, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la condition féminine du projet de loi C-309, Loi instituant la Semaine de l'égalité des sexes.

M. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), appuyé par M<sup>me</sup> Khalid (Mississauga—Erin Mills), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la condition féminine.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) — Proposition de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada relative aux frais d'utilisation sur les changements aux frais de service pour brevets, conformément à la Loi sur les frais d'utilisation, L.C. 2004, ch. 6, par. 4(2). — Document parlementaire n° 8564-421-1-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) — Proposition de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada relative aux frais d'utilisation sur les changements aux frais de service pour marques de commerce, conformément à la Loi sur les frais d'utilisation, L.C. 2004, ch. 6, par. 4(2). — Document parlementaire n° 8564-421-1-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Sommaire du plan d'entreprise de 2016-2017 à 2020-2021 de la Société des ponts fédéraux Limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-822-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) — Management Plan for Sirmilik National Park of Canada, pursuant to the Canada National Parks Act, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(1). — Sessional Paper No. 8560-421-1103-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act, S.C. 2000, c. 17, sbs. 71(1). — Sessional Paper No. 8560-421-802-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

#### PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Dhaliwal (Surrey—Newton), one concerning public safety (No. 421-00888).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 8:39 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 9:08 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M<sup>me</sup> McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Plan directeur du parc national du Canada Sirmilik, conformément à la Loi sur les parcs nationaux du Canada, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-1103-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, L.C. 2000, ch. 17, par. 71(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-802-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Dhaliwal (Surrey—Newton), une au sujet de la sécurité publique (n<sup>o</sup> 421-00888).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 20 h 39, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 21 h 8, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.